COMUN DE SËN JAN - Frazion de Vich
COMUNE DI SAN GIOVANNI DI FASSA - SËN JAN - Frazione di Vigo

COMITAT MANIFESTAZIONS VICH EVENTS

Carnascial sa Vich

Usanzes e tradizions • Usi e costumi
Customs and traditions

24.01 – 22.02.2026

VICH TE ANTER I PAIJES PIÙ BIE DE LA TÈLIA

Dal 2017 en ca Vich l fèsc pèrt del club "I borghi più belli d'Italia" olache se pel troèr sia belezes te la 6 frazions de Sèn Jan, Val, Costa, Larcioné, Valongia e Tamion, vigni una con sia atmosfera e vèlch carateristica particolèra: ve envion a les descorir de gra al percors de la ciasetes sui festii che conta del Carnascèr ladin.

VIGO DI FASSA TRA I BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

Dal 2017 Vigo di Fassa fa parte del club "I borghi più belli d'Italia" dove le sue bellezze sono dislocate in sei frazioni: San Giovanni, Val, Costa, Larzonei, Vallonga e Tamion, ognuna con una propria atmosfera e qualche motivo di interesse particolare: vi invitiamo a scoprirle attraverso il percorso delle casette sulle fontane a tema carnevale ladino.

VIGO DI FASSA AMONG THE MOST BEAUTIFUL VILLAGES IN ITALY

Since 2017 Vigo di Fassa has been part of "the most beautiful villages in Italy" club, where it's beauties are located in six hamlets: San Giovanni, Val, Costa, Larzonei, Vallonga and Tamion, each with its own atmosphere and something of particular interest: we invite you to discover them through the itinerary of the Carnival little houses on the fountains.

Per duta la scomenzadives e i evenc te ne troes su:
Per tutte le altre iniziative ed eventi seguici su:
For all the other activities and events follow us on:
vichevents

L CARNASCÈR TE FASCIA

L Carnascèr te Fascia l é l temp più aiegher, bordelon e zenza cruzies de dut l an.
L pea via ai 16 de jené, en vea de Sènt'Antone, canche schiapes de joegn cor stroz per paisc con ac e sciusciures, bronsins e sonaies de ogne sort a **desleèr Carnascèr**.
Via per duta la setemèna, alinfora del vender, gropes de mèscres va fora per la cèses con musega e bai, i fèsc ence desvaliva **mascherèdes** con funzions propiziatories, desche la Mascherèda de la Caeria e chela di Camaric, o l Molin de la Veies, rituèl leà al renovament de la roda de la vita.
La sera del mèrtesc, en vea de Ciapuin, la mèscres va fora per la cèses a scoèr Carnascèr. Dapò te ogne paisc gropes de joegn i **bruja Carnascèr**, acioche l no vae stroz via per l an. Vegn fat n gran fech con stram e cioscedes, ence enstouta con de gregn ac e son de ciampènes: l é la fin del mondo a la reversa.

IL CARNEVALE IN VAL DI FASSA

Il carnevale fassano costituisce il periodo più allegro, più spensierato e chiassoso di tutto l'anno.
Inizia il 16 gennaio, vigilia della festa di Sant'Antonio Abate, quando comitive di giovani ***deslea l Carnascèr***, slegano il Carnevale, correndo nelle strade al suono di campanacci e schiamazzi di ogni sorta.
Durante la settimana, ad esclusione del venerdì, gruppi mascherati si esibiscono di casa in casa nelle ***mascherèdes***, brevi e divertenti farse caratteristiche della tradizione teatrale ladina. A volte si inscenano azioni di carattere propiziatorio, come la mascherata dell'aratura o la mascherata delle nozze, e il magico "mulino delle vecchie", metafora della vita che scorre in senso contrario.
La conclusione dei rituali cade al crepuscolo del Martedì Grasso, quando gruppi mascherati entrano nelle case per "spazzare il Carnevale". La stessa sera compagnie di giovani danno fuoco ad una pira di ramaglie per ***brujèr Carnascèr***, bruciare il Carnevale, dando così termine alla festività.

THE VAL DI FASSA CARNIVAL

Carnival in the Fassa valley is the most cheerful, carefree and lively period of the year.
On January 16th, the eve of the feast of St. Anthony Abbot, groups of young people "let the festival begin" at the sound of cowbells. Masked groups move from house to house to play music and dance.
During the week, with the exception of Friday, masked groups perform from house to house in the ***mascherèdes,*** short and amusing farces characteristic of the Ladin theatrical tradition.

Sometimes mischievous actions are staged, such as the masquerade of ploughing or of a wedding, or the magic "old women's mill", a metaphor of life advancing in the opposite direction (from old age to youth).
On the evening of Shrove Tuesday, the masked groups go from house to house to "sweep away Carnival". The night is lighted up by the bonfires lit in a sort of competition among neighboring villages.

SIR EN MÈSCRA

A la defilèda tol pèrt mèscres de doi sorts, tropa outes om e femena en cobia.
La mèscres **a bel**, regolèdes delvers, jentiles e elegantes, les porta dant n model de beleza idealisà con n comportament zevil e mesurà. La mèscres **a burt** alincontra les à na parbuda che destorc la fijionomia del mus, les é maltarèdes, desmanierèdes e aciouses.
L'identità di atores vegn sconeta delvers da la **facera** de legn, se sà ben zipièda tel zirm. Ogne mèscra vèrda de no se lascèr cognoscer: se muda la ousc o no se rejona nia deldut. Proèr a tor demez la **facera** a na mèscra l é conscidrà desche la violazion de n tabù.

LE MASCHERE DI GRUPPO

Al corteo partecipano figure mascherate di due tipi, di solito riunite in coppie dai caratteri sessuali fortemente marcati.
Le maschere ***a bel***, ben vestite, aggraziate ed eleganti rappresentano una bellezza idealizzata ed hanno un comportamento misurato ed elegante. Le maschere ***a burt***, sgraziate, invadenti e goffe esagerano in senso caricaturale e grottesco la fisionomia del volto.
L'identità degli attori è accuratamente celata dalla ***facera***, l'indispensabile maschera lignea scolpita a mano nel legno di cirmolo. Ogni figura mascherata cerca di nascondere accuratamente la propria identità, alterando addirittura la voce o non parlando affatto. Tentare di togliere la ***facera*** viene considerato come la violazione di un tabù.

GROUP MASKS

Masked figures of two types participate in the procession, usually gathered in pairs with strongly marked sexual characteristics.
The ***a bel*** (beautiful) masks, well dressed, graceful and elegant represent an idealized beauty and have a measured and elegant behavior.
The ***a burt*** (ugly) masks, graceless, intrusive and clumsy exaggerate the features of the face in a caricatural and grotesque sense.
The identity of the actors is carefully hidden by the ***facera***, the sculpted wooden mask. Each masquerader attempts to conceal his identity by changing his voice or by refusing to speak at all. Attempting to remove the "face" from a masquerader is considered a violation of a taboo.

LACHÉ, MARASCONS E BUFON

Chi che no pel mencèr tel Carnascèr fascian l é l **Laché**, i **Marascons** e l **Bufon**, che zacan vegnia fac dai conscric e dai joegn da maridèr. L era n rituèl zis emportant, de passaje a la maora età ben sotrissà da la bela mondura che fornesc chesta mèscres, con elements tant del guant da femena che da om. Se trata di personajes de maora emportanza te la defilèda, orida semper dal **Laché**, ambasciador e garant de la mèscres. L **Laché** l é tras n bel tous gaert e slancent, che l'envia duc chenc a tor pèrt aiegres a la festa. Vegn do i **Marascons**, la "gran mèscres", che va semper en cobia de doi o de cater: se i cognosc da la centes ciarièdes de ciampènes che i fèsc sonèr sutan a pas. Desche chel di conscric, l ciapel del **Laché** e di **Marascons** l é fornì su co la mesacoudes de gial sforcel, simbol de virilità. **Laché** e **Marascons** tegn semper co la man dreta sia **facera**, depenta bela lumenousa e zevila de espression, e i no la met mai sul mus. Chi che enveze à semper sù la **facera**, con chela ficia da sfronton e chel nès lonch e desfacià, l é l **Bufon**: l protagonist sciantif del Carnascèr. L vèrda fora da bricon, sutan de ca e de là te anter la jent. De fat, col **Cucaloch** l chier fora zachei da enjurièr, soraldut la touses da maridèr, l les grigna fora e l ge dèsc de la **stica**. Ma la èrmes del **Bufon** che fèsc più poura l é sia rimes desfacèdes!

LE MASCHERE GUIDA

I personaggi che non possono mancare nel carnevale tradizionale fassano sono le maschere guida: il ***Laché***, i ***Marascons*** e il ***Bufon***. In passato queste maschere erano impersonate dai coscritti dell'annata, che celebravano in tal modo il passaggio all'età adulta, momento ben caratterizzato anche dal loro ricco abbigliamento che mescola elementi del vestiario festivo tradizionale sia maschile che femminile. Si tratta dei personaggi principali del corteo mascherato, aperto dal ***Laché*** in funzione di guida e di garante. Il ***Laché*** è un giovane prestante e agile che ha il compito di precedere il corteo richiamando la gente a partecipare con allegria alla festa. Seguono i ***Marascons***, le grandi maschere, che agiscono in coppie di due o di quattro: si distinguono per le cinture cariche di campanacci che fanno risuonare a passo di danza. Come il cappello dei coscritti, il copricapo del ***Laché*** e dei ***Marascons*** è decorato con le penne della coda del gallo forcello, simbolo di prodezza venatoria e di virilità. Con la mano destra, ***Laché*** e ***Marascons*** reggono la ***facera***, una maschera in legno dall'espressione composta, che solitamente non viene indossata. Chi invece ha sempre il volto coperto da una ***facera*** con un perenne ghigno furbesco e un lungo naso impertinente è il ***Bufon***: il vero protagonista del Carnevale. Con un'espressione birichina, saltellando di qua e di là in mezzo alla gente, avvista le prede con il ***cucaloch***, un piccolo cannocchiale, sbeffeggiandole e colpendole ripetutamente sulle spalle con la ***stica***, la sua particolare bacchetta di legno colorato. Ma le armi più temibili del ***Bufon*** sono le sue battute impertinenti!

THE GUIDING MASKS

The indispensable personages of Carnival in Val di Fassa are the head masqueraders: the ***Laché***, the ***Marascons*** and the ***Bufon***. In the past, these masks were personified by that year's conscripts celebrating their passage to adult age, which is exemplified by their rich apparel, mixing both feminine and masculine traditional clothing.
They are the leading figures of the masked procession, which opens with the ***Laché*** acting as a guide and guarantor. He is composed, gracious and polite, inviting everyone to participate joyfully in the festival. He is accompanied by the ***Marascons***, the "big masks" who always act in pairs of foursomes. They are distinguished by belts with cowbells that ring out at dance pace.
Similar to the conscripts' hat, the hat of ***Laché*** and ***Marascons*** is decorated with the tail feathers of black grouses, a symbol of hunting skill and virility. In their right hands the ***Laché*** and the ***Marascons*** always hold a ***facera***, a wooden mask with a composed expression, which is usually not worn, but carried.
The one whose face is always covered by a ***facera***, with a perennial sly grin and a long, impertinent nose, is the ***Bufon***, the real protagonist of Carnival. With a mischievous expression, hopping here and there through the crowd, he sights his preys through a ***cucaloch***, a small telescope, and mockingly strikes them repeatedly on the back with his ***stica***, a Carnival wand made of colored wood. But the **Bufon**'s most fearsome weapons are his ill-mannered remarks!

Per descorir e cognoscer la cultura e la tradizions ladines
Per scoprire e conoscere le tradizioni e la cultura ladina
To discover and learn about Ladin culture and traditions:
Museo Ladin de Fascia | www.istladin.net

Domana la mini guida te ofize turistich per descorir e cognoscer l paisc de Vich o te pes ence la desciarièr chiò.
Richiedi la mini-guida per conoscere e scoprire Vigo di Fassa all'ufficio turistico oppure scaricala qui.
Ask for the mini-guide to discover Vigo di Fassa at the tourist office or download it here.

Photo credits: Archivio Apt Val di Fassa (Cainelli e Ramirez) e Museo Ladino di Fassa

SAN GIOVANNI DI FASSA
SÈN JAN

Vigo di Fassa
Vich
1393

Valongia

Tamion

Larcioné

Costa

Val

Sèn Jan

Sèn Jan Nepomucen

Valongia

SS. Trinità

Sent'Uiana

Cimitero di guerra
Kriegsfriedhof
War cemetery
1914-18

«Catinaccio/Rosengarten»

Grotta di Lourdes

1325

N

«Vallonga - Tamion»

«Vigo - Vallonga»

«Tamion - Soraga»

«Vigo - Tamion»

«Vigo - Soraga»

Passo Carezza/Costalunga
Karerpaß
km 6

Dolomiti

Strada de Sora Pozat

Strada de Arjelé

Strada de Colombela

Strada de la Vila

Strada Veia

Strada de Solinaa

Strada de Larcioné

Strada de Ciarnadoi

Strada Murada

Strada de Somcosta

Strada de Costa

Str. de Costa

Str. dal Dos

Strada de Pociole

Ruf de Pociole

Ruf de Vael

Str. de Ciampan

Strada Ciadenac

Strada de Pontac

Strada di Molins

Strada de Vael

Strada Rezia

Str. de Pizedel

«Pianac»

Str. de Calte

Strada Roma

Str. Roma

Strada Neva

Strada de Semal

Str. de Semal

Strada de la Torn de Vich

Strada de la Piazedela

Strada Valantin Polam dal Toni

Col Ura

Piaz de Vich

Piaz Jan Batista Massar

Strada de Ciasa Savoia

Str. de Masc Ren

Strada de Soraporta

Str. de Soraporta

Strada de Piz

Daniel Zen

Str. de Colegac

Strada de Sent'Uiana

Strada de Pizagol

Fassa Coop

Rezia

Solar

Ruf de Pantl

Str. de Pantl

Strada de Ciuciaa

Str. de Troi de Vich

Troi de Vich

Troi de le Roè de pra

Troi de Col da pra

Troi Ciampedle

Casa di Riposo

Comun general de Fascia

Str. di Pré de Ceija

Museo Ladino

Strada Valolet

Str. de Crousc de prà

Museo Mineralogico Monzoni

Strada de Pralongial

Strada de Portolina

Pilat

Istituto Culturale Ladino

Liceo Artistico

Auditorium Scuola Media

Str. G.Soraperra

Liceo Scientifico le Linguistico

Strada de la Veisc

Strada de la Pieif

Strada de Sén Jan

Ruf de Pantl

STRADA DOLOMITES

STRADA NEVA

TORRENTE AVISIO

Str. Prà de Carolina

Strada de l'Ancona

Strada di Pré de Sot

«Terme Dolomia»

Malga Aloch
1365

Predazzo / Moena
S.S. 48 delle Dolomiti

Località «Ciarlonch»

© 2019 APT VAL DI FASSA
• Autorizzazione A.P.B.Trento, n. 1 non restrizzata
• Cartografia: C. Dellagiacoma, Lavis (TN)

Carnascèr sui festii
Casette di Carnevale sulle fontane
Carnival little houses on the fountains

1. **Strada de la Pieif:** A.P.S.P. de Fascia
2. **Strada Neva:** Cooperativa Sociale Inout
3. **Strada de la Torn de Vich:** Laboratorio sociale
4. **Strada de Piz:** Marta Sasso
5. **Piaz de Vich:** Associazione Bambi
6. **Strada de Solar:** Oratorio
7. **Val, Strada de Val (Crist):** Scuola Elementare di Vigo, classi I e II
8. **Costa, Strada de Somcosta:** Mùsega da Vich
9. **Costa, Strada de Costa:** Scuola media di San Giovanni di Fassa
10. **Larcioné:** Gruppo Larzonei
11. **Valongia:** Gruppo Vallonga
12. **Tamion (Pozat):** Marcello Weiss

• 17/02/2026 •
Carnascèr Party
www.vigodifassaeventi.it

Descour I percors de la ciasetes de Carnascèr sui festii, enjignèdes da sociazions, scoles e privac, te na raida fora per paisc e sia frazions.
Scopri le casette sulle fontane a tema Carnevale Ladino, allestite con soluzioni originali, da associazioni, scuole e privati, in una passeggiata nel paese e le sue frazioni.
Discover the Carnival little houses on the fountains, set up by associations, schools and individuals, in a walk through the village and its hamlets.